


**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**Ярославский государственный университет им. П.Г.**  
**Демидова**

Институт иностранных языков

Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ  
Декан экономического факультета  
  
(подпись) Д.Ю. Брюханов

«19» апреля 2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**«Иностранный язык в деловом и профессиональном общении»**

Направление подготовки  
**38.04.02 Менеджмент**

Направленность (профиль)  
«Маркетинг»

Форма обучения  
очная

Программа одобрена  
на заседании кафедры  
от «12»апреля 2023 года, протокол № 8

Программа одобрена НМК  
Института иностранных языков  
протокол № 8 от « 19 » апреля 2023 года

Ярославль

### 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в деловом и профессиональном общении» является формирование компетенции, позволяющей осуществлять коммуникацию на иностранном языке в академической и профессиональной сферах, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия, а также выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях.

### 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в деловом и профессиональном общении» относится к обязательной части Блока 1.

Курс иностранного языка в магистратуре продолжает вузовский курс иностранного языка, базируясь на знаниях, умениях и навыках, приобретенных обучающимися в курсе бакалавриата.

Курс иностранного языка в магистратуре направлен на повышение исходного уровня владения иностранным языком, на формирование и развитие умений общения в профессиональной и научной сферах для академического и профессионального взаимодействия.

Изучение данной дисциплины необходимо для успешного освоения гуманитарных дисциплин ООП, а также в целом влияет на развитие когнитивных способностей и умений студента.

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ООП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

Формируемая компетенция (код и формулировка)	Индикатор достижения компетенции (код и формулировка)	Перечень планируемых результатов обучения
<b>Универсальные компетенции</b>		
<b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>ИД-УК-4.1</b> Осуществляет письменную и устную коммуникацию на иностранном языке в академической и профессиональной сферах, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия, представляя результаты своей деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.	<b>Знает</b> грамматические конструкции, структуру и особенности различных типов текстов профессиональной и академической направленности; <b>Умеет</b> составлять и представлять в виде доклада и презентации научную информацию, используемую в профессиональной деятельности, в том числе для участия в международных научных мероприятиях; <b>Владеет</b> навыками выступления с сообщением и

		презентацией по профилю своей научной специальности
	<b>ИД-УК-4.2</b> Демонстрирует умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях.	<b>Знает</b> терминологию на иностранном языке в изучаемой области; <b>Умеет</b> применять основные виды переводческой трансформации в устном и письменном переводе, реферировать профессионально-ориентированные аутентичные тексты и составлять аннотации к ним; <b>Владеет</b> навыками аналитико-синтаксической переработки профессионально-значимой информации и перевода академического текста с иностранного языка на русский

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц, 108 акад. часов.

##### Очная форма

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)					Формы текущего контроля успеваемости  Форма промежуточной аттестации <i>(по семестрам)</i>  <i>Формы ЭО и ДОТ (при наличии)</i>	
			Контактная работа						самостоятельная работа
			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные испытания		
1	Science as It Is	1		10		1		10	Задания для самостоятельной работыЛексико- грамматический тест и задание ЭУК в LMS <i>Moodle</i>

2	<b>Organization management</b>	1		10		1		10	Задания для самостоятельной работы Лексико-грамматический тест ЭУК в LMS Moodle
3	<b>An Approach to Academic Writing</b>	1		10		1		16,7	Задания для самостоятельной работы Лексико-грамматический тест ЭУК в LMS Moodle
4	<b>Writing a Summary and Rendering</b>	2		6		1		6,7	Задания для самостоятельной работы Лексико-грамматический тест и задание ЭУК в LMS Moodle
5	<b>Presenting a Research</b>	2		6		1		5	Задания для самостоятельной работы Лексико-грамматический тест и задание ЭУК в LMS Moodle
6	<b>Planning a Career</b>	2		4		2		6	Задания для самостоятельной работы Лексико-грамматический тест и задание ЭУК в LMS Moodle
							0,6		<b>Зачет 1 и 2 семестры</b>
	<b>ИТОГО</b>			<b>46</b>		<b>7</b>	<b>0,6</b>	<b>54,4</b>	<b>108 часов за 1 и 2 семестры</b>

### Содержание разделов дисциплины:

#### Тема 1. Science as It Is

Discussion: Globalization and contemporary world  
 Reading: Postgraduate degrees in different countries  
 Listening: the challenges of the global world  
 Language work: Words on the topic Science  
 Grammar: Types of Questions. Word formation  
 Skills: Reports on global problems

#### Тема 2. Organization management

Discussion: How to run a company  
 Reading: Project management  
 Listening: An interview with the HPD of a large company  
 Language work: Words describing the issue of running a company  
 Grammar: The Active Voice  
 Skills: Writing an essay: Meeting deadlines

#### Тема 3. An Approach to Academic Writing

Discussion: Staff management  
 Reading: Stylistic features of academic writing

Listening: Teambuilding. Language of numbers and shapes  
Language work: Statement of the problem and purpose of your research  
Grammar: The Passive Voice  
Skills: Reports on problems of staff management

#### **Тема 4. Writing a Summary and Rendering**

Discussion: Mergers and acquisitions  
Reading: The greatest transactions  
Listening: Ways to protect a company from acquisitions  
Language work: Tips for abstract and summary writing  
Grammar: Modal Verbs  
Skills: Writing a summary and rendering an article (in the field of alliances)

#### **Тема 5. Presenting a Research**

Discussion: Innovations and business  
Reading: Business ideas of the future  
Listening: Innovations in small business  
Language work: Data commentary. Arguing and discussing. Structure of a research report or paper.  
Grammar: Non-finite Forms the Verb  
Skills: Writing your research report for a conference. Making a presentation. Attending a conference

#### **Тема 6. Planning a Career**

Discussion: Motivation  
Reading: Self-motivation at work  
Listening: Email etiquette to build effective personal communication  
Language work: Tips for a job interview and business etiquette  
Grammar: The Subjunctive Mood  
Skills: Writing an email. Writing a covering letter

### **5. Образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения и дистанционные образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

В процессе обучения используются следующие образовательные технологии:

**Вводная лекция-беседа** – дает первое целостное представление о дисциплине и ориентирует студента в системе изучения данной дисциплины. Студенты знакомятся с назначением и задачами курса, его ролью и местом в системе учебных дисциплин, дается краткий обзор курса, анализ рекомендуемой учебно-методической литературы. На лекции также объясняются организационные особенности работы в рамках курса.

**Практическое занятие** – занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков и закреплению полученных при объяснении знаний.

**Консультации** – вид учебных занятий, являющийся одной из форм контроля самостоятельной работы студентов. На консультациях по просьбе студентов рассматриваются наиболее сложные моменты при освоении материала дисциплины, преподаватель отвечает на вопросы студентов, которые возникают у них в процессе самостоятельной работы.

В процессе обучения используются следующие технологии электронного обучения и дистанционные образовательные технологии:

**Электронный учебный курс по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» в LMS Электронный университет Moodle ЯрГУ, в котором:**

- представлены задания для самостоятельной работы обучающихся по темам дисциплины;
- осуществляется проведение отдельных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов;
- представлены правила прохождения промежуточной аттестации по дисциплине;
- представлен список учебной литературы, рекомендуемой для освоения дисциплины;
- посредством форума осуществляется синхронное и (или) асинхронное взаимодействие между обучающимися и преподавателем в рамках изучения дисциплины.

#### **6. Перечень лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

для формирования материалов для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации, для формирования методических материалов по дисциплине:

- программы Microsoft Office;
- Adobe Acrobat Reader.

#### **7. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (при необходимости)**

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются:

1. Автоматизированная библиотечно-информационная система «БУКИ-NEXT» [http://www.lib.uniyl.ac.ru/opac/bk\\_cat\\_find.php](http://www.lib.uniyl.ac.ru/opac/bk_cat_find.php) - может быть включена во все РПД
2. Электронно-библиотечная система «Юрайт» <https://www.biblio-online.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «Лань» <http://e.lanbook.com/>
4. Электронно-библиотечная система «Консультант Студента» <https://www.studentlibrary.ru/>

#### **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости), рекомендуемых для освоения дисциплины**

##### **а) основная литература**

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/466997>

2. Губина, Г. Г., Английский язык в магистратуре и аспирантуре = English Language Master's and PhD : учеб. пособие для вузов / Г. Г. Губина ; Яросл. гос. пед. ун-т, Ярославль, Изд-во ЯГПУ, 2010, 191с.

3. Taylor, J., Business English = Деловой английский / J. Taylor, J. Zeter. - (Career Paths), Newbury, Express Publishing. – 2012. – 117с.

## **б) дополнительная литература**

1. Вдовичев, А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students : учебно-методическое пособие / А. В. Вдовичев, Н. Г. Оловникова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 171 с. — ISBN 978-5-9765-2247-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/70327> (дата обращения: 06.05.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Ступникова, Л. В. Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 216 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11015-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/475491>

3. General patterns of scientific English [Электронный ресурс]: метод. указания / сост. Т. В. Шульдешова, С. В. Волкова; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова, Науч.-метод. совет ун-та. - Ярославль: ЯрГУ, 2014. - 70 с. <http://www.lib.uni Yar.ac.ru/edocs/iuni/20142101.pdf>

## **9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения практических занятий (семинаров);
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций;
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Специальные помещения укомплектованы средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде ЯрГУ.

Автор:

Старший преподаватель кафедры  
иностраных языков гуманитарных  
факультетов

*должность, ученая степень*

М.В. Миронова

*И.О. Фамилия*

**Приложение № 1 к рабочей программе дисциплины  
«Иностранный язык в деловом и профессиональном общении»**

**Фонд оценочных средств  
для проведения текущего контроля успеваемости  
и промежуточной аттестации студентов  
по дисциплине**

**1. Типовые контрольные задания и иные материалы,  
используемые в процессе текущего контроля успеваемости**

**Задания для самостоятельной работы / текущего контроля**

*(Данные задания могут выполняться студентом самостоятельно, в таком случае преподавателем в обязательном порядке не проверяются. Но также могут использоваться для текущего контроля сформированности УК-4 индикаторы ИД-УК-4.1 и ИД-УК-4.2)*

**Задания по теме № 1. Science as It Is**

**1. Подготовка сообщения.**

*Search and study the information about postgraduate courses at universities in different countries. Choose any university you would like to enter and make a report (about 20 – 25 sentences) revealing the following points:*

- some information about the university and its history
- course structure
- entry requirements
- specializations
- career options

**2. Подготовка эссе.**

*What do the educational standards of different countries have in common? Does globalization effect the standards and process of higher education? Make a report (about 20 – 25 sentences).*

**3. Подготовка доклада.**

*Speak about an actual recent economic/political event in field of globalisation (15 sentences, list of words, 3 sentences for translation into Russian).*

**4. Чтение и перевод текста.**

*Read and translate the text and answer are the questions below.*

**Postgraduate Degrees in Different Countries**

Postgraduate education involves learning and studying for degrees or other qualifications for which a first or Bachelor's degree is generally required. The organization and structure of postgraduate education varies in different countries, and also in different institutions within countries. In most countries, the hierarchy of postgraduate degrees is as follows:

1. Master's degrees. These are sometimes placed in a further hierarchy, starting with degrees such as the Master of Arts (MA) and Master of Science (MSc), then Master of Philosophy (MPhil) and finally Master of Letters (MLitt). An MPhil is similar to a PhD, but lower in the academic pecking order. It is still well respected, but you won't get to call yourself 'The Doctor'. An MLitt may be awarded as an alternative to the Master of Philosophy research degree and is usually placed higher in the hierarchy. In contrast to other master's degrees, an



MLitt is not that common and just awarded by select universities, mainly in the UK, Ireland and Australia.

A master's program usually lasts one or two years, except for integrated master's degrees which take place over four or five years. The reason for the difference is that an integrated master's is essentially an undergraduate degree with the add-on of a final master's year. It's like ordering a meal deal at McDonald's rather than paying for your fries and drinks separately – except your university education doesn't come dipped in fat.

Many Master's students will perform research culminating in a paper, presentation, and defense of their research. This is called the Master's thesis.

2. Doctorates. An academic doctorate can be awarded as a PhD (Doctor of Philosophy). In the context of academic degrees, the term philosophy does not refer solely to the field of philosophy, but is used in a broader sense in accordance with its original Greek meaning, which is love of wisdom.

Doctoral programs often require students to pass more examinations. Programs often require a Qualifying Examination, a PhD Candidacy Examination, or a General Examination, designed to students' grasp of a broad sample of their discipline, and/or one or several Special Field Examinations which test students in their narrower selected areas of specialty within the discipline. These exams must be passed to be allowed to proceed on to the thesis. The criteria for award of Doctorates vary somewhat throughout the world, but typically require the submission of a substantial body of original research undertaken by the candidate.

Habilitation (lat. habilis – fit, proper, skillful) is the highest academic qualification a scholar can achieve by his or her own pursuit in several European and Asian countries. Earned after obtaining a research Doctorate, such as a PhD, habilitation requires the candidate to write a professorial thesis/dissertation (often known as a Habilitation thesis/dissertation) based upon independent scholarship, reviewed by and defended before an academic committee in a process similar to that for the doctoral dissertation. However, a Habilitation dissertation must be accomplished independently, in contrast with a PhD dissertation typically directed or guided by a faculty supervisor.

Habilitation qualification (Habil. Dr.) exists in France, Switzerland, Germany, Austria, Denmark, Bulgaria, Poland, Portugal, Sweden, Finland, the Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Armenia, Azerbaijan, Latvia, Lithuania, Moldova, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Uzbekistan, Ukraine, , Belarus, and Russia (Doktor nauk). Those who have achieved habilitation can denote the fact by placing the abbreviation Dr hab. or Dr habil. before their names.

Many post-Soviet countries, including Russian Federation, have a two-stage research degree obtaining path, generally similar to the doctorate system in Europe. The first stage is named Kandidat nauk (literal translation means Candidate of Sciences). According to par. 262 International Standard Classification of Education (ISCED) UNESCO 2011, Candidate of Sciences is equivalent to Doctor of Philosophy (PhD) degree as awarded in many English-speaking countries. It allows its holders to reach the level of the Associate Professor (Docent). The Candidate of Sciences degree requires at least (and typically more than) three, four or five years of postgraduate research which is finished by defence of a dissertation or a thesis. The second stage is Doktor nauk (Doctor of Sciences). It requires many years of research experience and writing a second dissertation. The degrees of Candidate and Doctor of Sciences are only awarded by the special governmental agency (Higher Attestation Commission). A university or a scientific institute where the thesis was defended can only recommend awarding a seeker the sought degree.

Источник: Голерова, С. Н. Английский язык для магистрантов в сфере компьютерных наук = English Master's Course In Computer Science : учебное пособие / С. Н. Голерова. — Омск : Издательство ОмГПУ, 2019. — 82 с. — ISBN 978-5-8268-2200-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/105278.html> (дата обращения: 19.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

- 1) What does postgraduate education involve?
- 2) Does postgraduate education vary in different countries?
- 3) What is its organization in most countries?
- 4) Do postgraduate programs require any examinations?
- 5) Are there different Master's degrees?
- 6) What is the structure of postgraduate education in Russia?
- 7) What postgraduate degrees are awarded in Russia?
2. Complete the following sentences with details from the Text above.
  1. Master's degree programs usually include \_\_\_\_\_.
  2. The degree of an academic doctorate is called \_\_\_\_\_.
  3. Examinations are required to test \_\_\_\_\_.
  4. Typically a doctorate degree takes \_\_\_\_\_ to complete.
  5. \_\_\_\_\_ is earned after obtaining a PhD degree.
  6. The first stage research degree in Russia is \_\_\_\_\_.
  7. The second stage research degree in Russia is \_\_\_\_\_.
3. Mark these statements T(true) or F(false) according to the information in the text. Find the part of the text that gives the correct information
  1. The organization and structure of postgraduate education varies in different countries.
  2. The aim of the Bologna process is to abolish this system and to create the European Higher Education Area by making academic degree standards and quality assurance standards more comparable and compatible throughout the world.
  3. In many fields such as clinical social work, or library science in North America, a Master's is the first degree.
  4. An academic doctorate can be awarded as a PhD (Doctor of Philosophy), or as a DSc (Doctor of Science).
  5. Russia follows now the traditional tertiary education model which is incompatible with existing Western academic degrees.
  6. The postgraduate *degrees* such as *kandidat nauk* and *doktor nauk* are both a certificate of academic, rather than scientific achievement, and must be backed up by original/novel scientific work.
  7. Typical *kandidat nauk* path from admission to diploma takes 2–10 years.
  8. Academic *titles* of *dotsent* and *professor* are issued to active university staff who already achieved degrees of *kandidat* or *doctor*.

## Задания по теме № 2. Organization management

### 1. Аудирование

*Listen to Helen Jenssen of MacroPlan talking about project management and answer the questions:*

1. Which of the phases does she consider the most important?
2. What two questions should managers ask themselves at the start?
3. Identify the tasks above that she mentions.

### 2. Письменная работа (деловое письмо)

*Choose one of the projects and write an email letter to your team, summarising the goals that you agreed on with your manager.*

The senior manager has asked the project leader to:

1. Take responsibility for organizing the transfer of the company's headquarters to a new location
2. Prepare a one-week training course for senior executives
3. Create a new company website
4. Organize the company's annual sales conference.

### 3. Письменная работа (эссе)

In some cultures, attitudes to time are different and is not always considered essential to respect a deadline. What is the case in your culture? Do people try to complete work on time or they consider it normal for deadlines to be extended?

### Задания по теме № 3. An Approach to Academic Writing

#### 1. Лексико-грамматическая работа

##### Task 1

Match the words (1-6) with their definitions (a-f)

- |               |   |
|---------------|---|
| 1 challenging | <b>a</b> difficult, in a way that tests your ability  |
| 2 reputation  | <b>b</b> things you get because of your job that are additional to your pay but are not money |
| 3 atmosphere  | <b>c</b> the character or feeling of a place  |
| 4 promotion   | <b>d</b> the opinion that people in general have about someone or something                   |
| 5 benefits    | <b>e</b> the opportunity for doing something  |
| 6 scope       | <b>f</b> when someone is raised to a higher position  |

##### Task 2

Circle the odd word out.

- 1 CEO PA CIO IT
- 2 post place job role
- 3 local premises headquarters regional office
- 4 board member manager client director
- 5 accountant systems analyst auditor financial director
- 6 white-collar worker office worker administrative officer shop-floor worker
- 7 secretary personal assistant company secretary administrative assistant
- 8 advertising public relations human resources marketing

##### Task 3

Complete the text with the words in the box.

boss; careers; contracts; course; degree; employees; employer; employs; profession; qualifications; recruit; skills.

Our company uses a professional agency to ..... (1) new .....(2). The company is a management consultancy, so most new workers have a university .....(3), even if they have little experience in this particular .....(4). Also, it's quite typical for people to have done other jobs during their ..... (5) before becoming management consultants. The company ..... (6) about 500 people. For the first two years, workers are on temporary ..... (7), but after that, people are usually made permanent. I think our company is a good ..... (8) – new employees are given an induction ..... (9) when they start, and on-the-job training to pick up the necessary ..... (10) to do our work well, and the professional ..... (11) which are expected by our clients. Also, we're closely supervised, and my ..... (12) Adam, regularly appraises my progress both formally and informally.

#### 2. Лексико-грамматическая работа

1. Which of the italicized expressions might be more suitable for an academic paper?  
Can you think of additional alternatives?

1. Crash test dummies are *really important* for /an integral part of automotive crash tests.

2. According to a recent study *just about /nearly* 25% of all cell phone users view text messaging as an important source of entertainment.

3. There has been *a lot of /considerable* interest in how background sounds such as music affect an individual's ability to concentrate.

4. We obtained *robust / nice* results using structural bamboo rather than timber.

5. Consumer interest in electronic billing and payment is *getting bigger and bigger / increasing*.

*The more difficult task is making good language choices on your own. We have helped you a bit in this next part of the task by italicizing the phrases that you could change. You may need to make other changes so that the sentence is still grammatical.*

6. The competition faced by U.S. growers from imports of fresh vegetables has *gotten more intense*.

---

7. Many urban areas *do not have enough* land to build new public schools.

---

8. Allergic reactions to local dental anesthesia *do not happen very often*.

---

9. The doors on these ferries were *made bigger to make it easier to load and unload* vehicles.

---

## **2. Чтение и перевод текста**

1. Read the text. Make a plan.. Talk about the structure of this text, try to explain it. Find examples that demonstrate how the authors dealt with the stylistic considerations as well as the possible. More importantly, can you offer explanations as to why certain stylistic choices were made and how these might relate to the author's purpose?

### **Inclusive leadership and psychological empowerment**

Thomas and Velthouse (1990) argued that empowerment was a multifaceted concept that included four set of cognitions that were meaning, competence, self-determination and impact.

Spreitzer (1995) further affirmed this conceptualization and defined psychological empowerment as 'a form of intrinsic motivation that reflects a proactive orientation toward and sense of control over work that is manifested in four cognitions: meaning, competence, self determination and impact' (Spreitzer, 1995: 1444); meaning referred to the extent to which values and beliefs of an employee fit with the demands of the job (Hackman & Oldham, 1980).

The second facet of psychological empowerment was competence, closer to the idea of self-efficacy, which reflected the belief of an individual in herself about how successfully she could perform any activity or skill at workplace (Ioannidou, Karagiorgos, & Alexandris, 2016). The next cognitive class of psychological empowerment was self-determination that referred to the control and autonomy over initiation, regulation and continuance of any behavior at workplace (Deci, Connell, & Ryan, 1989). The final facet of psychological empowerment was impact that reflected the personal belief about how much one could affect the strategic, administrative, operative and organizational output at workplace (Ioannidou, Karagiorgos, & Alexandris, 2016).

Spreitzer showed that psychological empowerment encouraged the decentralized decision-making in organization that authorized the lower level employees to actively play their role in the decision-making process (Spreitzer, 1995). In this context, inclusive work environment may be considered most suitable because in such workplace environment voices were heard and respected, diverse ideas and perspectives were valued, and employees were encouraged to make their useful contribution to organization (Pless & Maak, 2004). The role of leader was highly significant to build and nourish a specific environment at workplace.

Presenting the inclusive leadership theory, Hollander (2009) emphasized that leaders' effectiveness lay in the empowerment of their followers and enabling two-way influences through promoting the followers autonomy, skills and responsibility. Inclusive leaders were considered open to listen and respond to their followers' opinions, shared vision and valued their contributions to organization (Choi, Tran, & Park, 2015). So, the feelings of empowerment emerged among them (Liden, Wayne, & Sparrowe, 2000; Nishii & Mayer, 2009).

Inclusive leaders delegated power to employees (Nishii & Mayer, 2009) where employees enjoyed great autonomy to decide their work activities on their own. Inclusive leader valued the inclusion of employees at work setting (Salib, 2014), and employees having value of being included experienced greater empowerment (Randel et al., 2017). Thus, inclusive leader cultivated a supportive external setting, which was also supported by the notion of CET (Deci, 1975), and consequently, employees felt internal motivation in the form of psychological empowerment.

Considering inclusive leadership as one of the most important supportive situational factor, it may deeply influence the meaningfulness and impact of the job through leveling the self-determination and competence of employees that consequently heightens the intrinsic motivation of employees. More recently, Randel et al. (2017) also proposed the relationship between inclusive leadership and psychological empowerment.

Hence, considering the claims of past researchers, the following hypothesis is formulated:  
Hypothesis 2: Inclusive leadership positively affects psychological empowerment.

#### **Задания по теме № 4. Writing a Summary and Rendering**

##### **1. Чтение и перевод текста. Письменная работа (подготовка резюме статьи).**

*Study the journal article series or a book in the field of your research (total volume from 25,000 to 30,000 printing characters) and make a summary of 30-35 sentences using tips on writing a summary and rendering .*

##### **2. Чтение и перевод текста.**

*Read the text of the annotation itself 2. Write a translation of the abstract 3. Write out key phrases-clichés, typical for the annotation, with translation into Russian. Highlight these phrases in bold.*

#### **Is high-quality knowledge always beneficial? Knowledge overlap and innovation performance in technological mergers and acquisitions**

John Han, Gil S. Jo, Jina Kang

##### **Abstract**

This research analyses the effects of the knowledge overlap between acquirer and target firms on the performance of technological mergers and acquisitions (M&As). Extending previous research that has focused on the quantitative characteristics of knowledge, this research introduces a framework capturing the effects of both the quantity and quality of knowledge in overlapped and nonoverlapped parts of the knowledge base on subsequent innovation performance. Analyzing a data set of 192 technological M&As of 162 high-technology firms from 2001 to 2009, the results show that a high quality of overlapped knowledge has a positive effect on subsequent innovation performance, while the effect is negative for nonoverlapped knowledge quality. In addition, this research investigates the influence of the knowledge quantity on subsequent innovation performance. The implication of this research is that the knowledge overlap in technological M&As is essential for acquiring high-quality knowledge from the target firm and for improving innovation performance.

**Keyword:** technological M&A, knowledge overlap, knowledge quality, innovation, performance, absorptive capacity

Journal: Journal of Management & Organization / Volume 24 / Issue 2 / March 2018

Published online by Cambridge University Press: 27 September 2016, pp. 258-278

Print publication: March 2018

### **Dynamic capabilities and organizational performance: The mediating role of innovation**

#### **Abstract**

How firms' dynamic capabilities lead to their competitive advantage and improved firm performance has been a core issue and full of debates. In this research, we theorize that dynamic capabilities, which could be defined by three distinct dimensions (sensing capability, integration capability, and reconfiguration capability), facilitate different types of innovation that in turn improve firm performance. Based on a sample of 204 Chinese firms, results from partial least squares structural equation modeling analyses generally support our arguments despite some nuanced differences existing among different dimensions of dynamic capabilities. This study contributes to dynamic capabilities literature by reducing the scarcity of empirical research and by uncovering the mechanisms through which dynamic capabilities influence firm performance.

**Keywords:** dynamic capabilities, sensing capability, integration capability, reconfiguration, capability, innovation

Journal: Journal of Management & Organization / Volume 25 / Issue 5 / September 2019

Published online by Cambridge University Press: 17 April 2017, pp. 731-747

Print publication: September 2019

### **Задания по теме № 5. Presenting a Research**

#### **1. Подготовка презентации**

*1. Read an article in the field of your research. Make a presentation on this article (10-15 slides). Study the tips for making an academic presentation.*

*2. Make a presentation of your research. Write the outline for presentation of your research according to the plan:*

1. Starting the presentation.
2. Introduction of the research.
3. The aim of the research.
4. The problem of the research.
5. Describing methods.
6. Making results and conclusions

#### **2. Устное изложение по теме (выступление с докладом на конференции). Подготовка презентации. Письменная работа (письмо)**

*1. Write an application letter and submit a request for participation in the conference according to the plan:*

- The name of the educational institution -
- The faculty name -
- Section in which it is planned to speak -
- Title of the report –
- Scientific adviser -
- Contact number -

e-mail -

The language of the report -

2. *Write the report for a conference on your research covering materials and methods, results and their implication. Make a presentation for your report including from 10 to 15 slides.*

## **Задания по теме № 6. Planning a Career**

### **1. Письменная работа (написание делового письма и резюме)**

1. *Study the parts and some features of a CV. Use the samples, templates, and writing tips to make your CV stand out for employers. Look for additional information on the website — URL: <https://www.thebalancecareers.com/curriculum-vitae-4161920>.*

Write your own CV in English using qualifications you already have, or ones that you think you might get.

2. *Study the most common types of cover letters for jobs, including those for applications, email, referrals, letters of interest, value propositions, and more. Study how to format a cover letter, step-by-step guide for what to include, the easiest way to format your letter or email, examples, and formatting tips.*

Use these professionally written letters and templates to write a winning cover letter using qualifications you already have, or ones that you think you might get. Look for additional information on the website - <https://www.thebalancecareers.com/search?q=covering+letter>

### **2. Чтение и перевод текста. Реферирование статьи**

1. *Study the information about the types of job interviews, interview questions, answers, and actions, the best techniques for a successful interview on the website The balance careers.com — URL: <https://www.thebalancecareers.com/types-of-job-and-employment-related-interviews-2061343>. Be ready to play the role of an applicant or an interviewer in the interview role play.*

2. *Render the article “Get Some Great Phone Interview Tips” by Alison Doyle - <https://www.thebalancecareers.com/top-interview-tips-2058577>*

### **3. Устное изложение по теме (подготовка доклада) и подготовка презентации**

*Imagine someone from a different cultural background comes to work for your company for a year. How would you explain your work culture? Make a presentation and a report on a business etiquette in your company.*

Think about: dress code, hierarchy and status, attitudes towards time and deadlines, the working day, attitudes towards meetings and communications at work, etiquette/politeness (e.g. using first or last names).

## **Лексико-грамматический тест по теме**

### **Types of Questions (раздел 1)**

**(тест проводится в ЭУК «Профессиональный иностранный язык» в LMS Moodle)**

*(проверка сформированности УК-4, индикатор ИД-УК-4.1)*

В тесте представлены задания на проверку знаний правил постановки различных типов вопросов и умений употреблять их в нужной коммуникативной ситуации, а также отвечать на них, осуществляя устную и письменную коммуникацию в академической и профессиональных сферах. Тест содержит 10 вопросов.

Максимальный балл за правильный ответ составляет 0,5 балла. Максимальное количество баллов, которое можно получить по итогам теста, составляет 5,00 баллов. На каждый вопрос дается две попытки ответа, в случае правильного ответа со второго раза

количество баллов за правильный ответ уменьшается в два раза по сравнению с максимально возможным.

На прохождение теста дается 30 минут.

Итоги прохождения теста оцениваются по следующим правилам:

- количество набранных баллов от 4,6 до 5,00 соответствует оценке «отлично»;
- количество набранных баллов от 3,6 до 4,5 соответствует оценке «хорошо»;
- количество набранных баллов от 2,8 до 3,5 соответствует оценке «удовлетворительно»;
- количество баллов меньше 2,7 соответствует оценке «неудовлетворительно».

*Примерные вопросы теста:*

Вопрос 1. **Put the words in the right order to ask the question.** (0,5 балла)

everyone / is / ready to make a report

**Правильный ответ**

Is everyone ready to make a report?

Вопрос 2. **Put the words in the right order to ask the question.** (0,5 балла)

been / have / where / you / when Professor Wallace spoke

**Правильные ответы**

Where have you been when Professor Wallace spoke?

Вопрос 3. **Put the words in the right order to ask the question.** (0,5 балла)

do / batteries / sell / you / for such electronic devices

**Правильный ответ**

Do you sell batteries for such electronic devices?

#### **Задание по теме**

#### **Types of Questions (раздел 1)**

**(задание дается в ЭУК «Профессиональный иностранный язык» в LMS Moodle)**

*(проверка сформированности УК-4, индикаторы ИД-УК-4.1 и ИД-УК-4.2)*

Задание, проверяемое преподавателем, направлено на проверку знаний правил постановки различных типов вопросов и умений употреблять их в нужной коммуникативной ситуации при осуществлении коммуникации в академической и профессиональной сферах. При выполнении данного задания студент демонстрирует умение выполнять перевод академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях.

Правильно выполненное задание оценивается в установленный балл. Каждое из заданий может быть оценено половиной заявленных по нему баллов, в случае, когда при его выполнении правильно указана форма слова, но имеются орфографические ошибки.

Полностью неправильно выполненное задание - 0 баллов.

*Требования к лексико-грамматической работе:*

«отлично» - выполнено более 91% заданий

«хорошо» - выполнено более 71% заданий

«удовлетворительно» - выполнено более 51% заданий

«неудовлетворительно» – выполнено менее 50% заданий

*Примерные вопросы задания:*

1. Read the first five pages in the paper “Background subtraction in real applications: Challenges, current models and future directions” by Belmar Garcia-Garcia, Thierry Bouwmans, Alberto Jorge Rosales Silva

(<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1574013718303101?via%3Dihub>)

2. Ask questions:

- 3 general questions

- 5 special questions



- 3 tag questions
- 2 alternative questions

### **Лексико-грамматический тест по теме The Passive Voice (раздел 3)**

**(тест проводится в ЭУК «Профессиональный иностранный язык» в LMS Moodle)**  
(проверка сформированности УК-4, индикатор ИД-УК-4.1)

В тесте представлены задания на проверку знаний умений употребления форм глаголов в пассивном залоге в английском языке. Тест содержит 20 вопросов.

Максимальный балл за правильный ответ составляет 0,25 балла. Максимальное количество баллов, которое можно получить по итогам теста, составляет 5,00 баллов. На каждый вопрос дается две попытки ответа, в случае правильного ответа со второго раза количество баллов за правильный ответ уменьшается в два раза по сравнению с максимально возможным.

На прохождение теста дается 40 минут.

Итоги прохождения теста оцениваются по следующим правилам:

- количество набранных баллов от 4,6 до 5,00 соответствует оценке «отлично»;
- количество набранных баллов от 3,6 до 4,5 соответствует оценке «хорошо»;
- количество набранных баллов от 2,8 до 3,5 соответствует оценке «удовлетворительно»;
- количество баллов меньше 2,7 соответствует оценке «неудовлетворительно».

#### *Примерные вопросы теста:*

Вопрос 1. Complete each passive sentence with the form of the verb indicated in parentheses. Then rewrite the sentence *using a pronoun* and, if possible, a contraction. (0,25 балла)

This event (broadcast, present progressive) around the world.

#### **Правильные ответы**

They are being developed (It is being broadcast)

Вопрос 2. Complete each passive sentence with the form of the verb indicated in parentheses. Then rewrite the sentence *using a pronoun* and, if possible, a contraction. (0,25 балла)

My brother (promote, present perfect).

#### **Правильные ответы**

He has been promoted (He's been promoted)

Вопрос 3. Complete each passive sentence with the form of the verb indicated in parentheses. Then rewrite the sentence *using a pronoun* and, if possible, a contraction. (0,25 балла)

The jobs (assign, future perfect) by the time we arrive.

#### **Правильные ответы**

They will have been assigned (They'll have been assigned)

### **Задание по теме**

#### **Writing a Summary and Rendering (раздел 4)**

**(задание дается в ЭУК «Профессиональный иностранный язык» в LMS Moodle)**  
(проверка сформированности УК-4, индикаторы ИД-УК-4.1 и ИД-УК-4.2)

Задание, проверяемой преподавателем, направлено на проверку умения применять основные виды переводческой трансформации в устном и письменном переводе, реферировать профессионально-ориентированные аутентичные тексты и составлять аннотации к ним. При выполнении данного задания студент демонстрирует умение

выполнять перевод академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях.

Правильно выполненное задание оценивается в установленный балл. Каждое из заданий может быть оценено половиной заявленных по нему баллов, в случае, когда при его выполнении правильно указана форма слова, но имеются орфографические ошибки.

Полностью неправильно выполненное задание - 0 баллов.

*Требования к лексико-грамматической работе:*

«отлично» - выполнено более 91% заданий

«хорошо» - выполнено более 71% заданий

«удовлетворительно» - выполнено более 51% заданий

«неудовлетворительно» – выполнено менее 50% заданий

*Примерные вопросы задания:*

Изучите серию статей из журнала ниже.

*Вам необходимо:*

- 1) перевести статьи
- 2) выписать слова по заданной тематике (не менее 50 слов)
- 3) подготовить реферат (краткое содержание статьи, передающее основную ее суть на английском языке) из 30 предложений. Предварительно изучите правила реферирования в соответствующем разделе курса.

Текст реферата на английском языке в объёме (не менее 30 предложений) должен быть набран в редакторе Microsoft Word for Windows. Шрифт Times New Roman, размер шрифта – 12. Текст набирается через 1,5 интервал с отступом в абзацах 125 мм. Поля: правое, левое, верхнее, нижнее – 2,0 см.

Реферат должен быть написан по приведенному вами плану, с выделением указанных пунктов в качестве подзаголовков вашего доклада. В конце надо сделать ссылку на источники по примеру:

References:

1. A booming trade in bugs is undermining cyber-security // The Economist. - March, 4th. - 2021. - P. 52 – 54.
2. A connected world will be a playground for hackers // The Economist. - September, 14th. - 2021. - P. 53 - 55.
3. Organised crime online // The Economist. - August, 5th. - 2021. - P. 59 - 60.

**Текущий контроль** осуществляется в течение семестра в виде:

1. устного изложения по теме (рассказ, сообщение, доклад)
2. презентации
3. письменной работы (деловое письмо, резюме, эссе и т.п.)
4. контроля индивидуального чтения
5. лексико-грамматической работы (теста)
6. аудирования.

**Критерии оценок видов работ в рамках текущего контроля:**

1. Правила оценивания устного изложения по теме (рассказ, сообщение, доклад):

Студенты готовят устное изложение по теме, состоящие из 20-25 предложений. Тема должна быть основана на заранее пройденном тексте. При ответе студенты могут пользоваться подробным или кратким планом. Студент осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий. Студенты должны быть готовы ответить на один-два дополнительных вопроса по теме.

*Требования к устному изложению по теме:*

«отлично» - сделано сообщение в объеме не менее 30 предложений и более (в зависимости от статуса группы): речь беглая, допускается не более одной грамматической и одной фонетической ошибки, используется опора в виде краткого плана или ведется свободное повествование; при необходимости дается ответ на один-два вопроса преподавателя;

«хорошо» - сделано сообщение в объеме не менее 25-27 предложений, речь беглая, допускается не более двух грамматических и двух фонетических ошибок, используется опора в виде краткого плана или ведется свободное повествование; при необходимости дается ответ на один-два вопроса преподавателя;

«удовлетворительно» - сделано сообщение в объеме не менее 10-12 предложений, речь с паузами, допускается не более 4-5 грамматических и 3-4 фонетических ошибок, используется опора в виде расширенного плана; преподаватель вынужден задавать дополнительные вопросы;

«неудовлетворительно» - сделано сообщение в объеме менее 10 предложений, речь неуверенная, с постоянными грамматическими и фонетическими ошибками; используется опора в виде полного текста.

## 2. Правила оценивания презентации

Студенты готовят презентации по выбранной теме, используя Power Point индивидуально (10 слайдов, которые включают незнакомую лексику, мини-тест для контроля понимания материала одноклассниками, список используемых литературных источников). Ответ должен включать не менее 20 предложений на тему индивидуального чтения в свободном изложении. После презентации преподаватель задает два-три вопроса на понимание.

### Требования к представлению презентации

	<b>Оценка</b>			
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Содержание ответа	Основное содержание темы отражено, материал излагается логично и последовательно. Языковых ошибок не более одной-двух на один слайд.	Основное содержание темы отражено, материал излагается недостаточно логично, имеются неточности в подаче фактов и имен. Языковых ошибок не более трех на один слайд.	Описание слайда бессистемно. Языковых ошибок не более четырех на один слайд	Описание слайда бессистемно. Языковых ошибок более четырех на один слайд
Оформление с помощью слайдов	Иллюстративный текст воспринимается легко и полно.	Иллюстративный текст воспринимается не всегда легко и полно, не все примеры связаны с содержанием	Иллюстративный текст не способствует системному восприятию темы.	Иллюстративный текст не соответствует содержанию темы.

		слайда.		
Выступление	Выступающий свободно владеет языком темы, ясно и грамотно излагает ее содержание.	Выступающий допускает терминологические неточности, может повторяться.	Материал излагается на 70-80% с опорой на письменный текст	Материал излагается с полной опорой на текст

### 3. Правила оценивания письменной работы (деловое письмо, резюме, аннотация, реферат и т.п.)

Письменная работа по иностранному языку отражает владение навыками письменной коммуникации в официальных и неофициальных ситуациях общения. Письменная работа по иностранному языку требует качественного содержания и хорошей организационной структуры, а также грамотного языкового оформления. Письменная работа должна содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию.

*Требования к письменной работе (деловое письмо, резюме, аннотация, реферат и т.п.)*

	<b>Оценка</b>			
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Решение коммуникативной задачи	В тексте отражены полностью все аспекты темы, стиль оформления речи учитывает особенности официального и неофициального стилей общения.	В тексте отражены полностью все аспекты темы, но имеются некоторые стиливые нарушения оформления	Текст не отражает все аспекты задания, имеются стиливого оформления в значительном количестве.	В тексте не отражены аспекты, приведенные в задании, эссе не соответствует указанному объему или свыше 30% текста совпадает с готовым сочинением или работой другого студента
Организация текста	Все высказывания полностью логичны, и грамотно оформлены структура текста соответствует плану, средства логической связи задействованы в корректной форме, а текст имеет абзацы.	Практически все высказывания логичны, хотя имеются небольшие отклонения от плана, недостатки при использовании слов-связок и текст не всегда корректно разделен на абзацы, имеется не	Не все высказывания логичные, нарушен план, есть ошибки в применении слов-связок или эти фразы приведены в ограниченном количестве, нет деления текста на абзацы, имеется более трех грубых лексико-грамматических ошибок.	Нет логики в построении предложений, план не соответствует теме, имеется более семи грубых лексико-грамматических ошибок.

		более трех негрубых лексико- грамматически х ошибок.		
--	--	--	--	--

#### 4. Правила контроля индивидуального чтения:

Индивидуальное чтение - это форма самостоятельной работы, которую студенты выполняют вне учебной аудитории, ориентируясь на работу каждого студента. Индивидуальное чтение отражает владение навыками перевода с иностранного на русский язык учебных и аутентичных текстов общего и профессионального назначения. Задания по прочитанному тексту могут варьироваться в зависимости от целей учебных занятий. Для индивидуального чтения используется оригинальная литература по специальности в общем объеме от 25000 до 30000 печ.зн. Выбор материалов для перевода зависит от профессионального интереса или учебной необходимости студента или рекомендации преподавателя. На основе перевода готовится сообщение (доклад) в объеме 30-35 предложений.

##### *Требования к индивидуальному чтению*

**«Зачтено»** - ставится студенту, если он практически полностью понял учебный или аутентичный текст (публицистический, научно- популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел практически полностью понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако студент при этом неоднократно обращался к словарю. Задания, поставленные преподавателем перед прочтением текста, выполнены не менее чем на 2/3.

**«Не зачтено»** - ставится студенту, если он не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентировался в тексте при поиске определенных фактов, абсолютно не сумел семантизировать незнакомую лексику. Задания, поставленные преподавателем перед прочтением текста, выполнены менее чем на 2/3.

#### 5. Правила оценивания лексико-грамматической работы (теста):

Оценка по результатам лексико-грамматической работы (теста) определяется в баллах по следующему принципу: правильно выполненное задание оценивается в установленный балл. Каждое из заданий может быть оценено половиной заявленных по нему баллов, в случае, когда при его выполнении правильно указана форма слова, но имеются орфографические ошибки.

Полностью неправильно выполненное задание - 0 баллов.

##### *Требования к лексико-грамматической работе:*

«отлично» - выполнено более 91% заданий

«хорошо» - выполнено более 71% заданий

«удовлетворительно» - выполнено более 51% заданий

«неудовлетворительно» – выполнено менее 50% заданий

#### 6. Правила оценивания аудирования:

Аудирование – это понимание на слух основного содержания аудио- и видеотекстов, выборочное извлечение интересующей информации. Аудирование отражает владение навыками перевода с иностранного на русский язык учебных и аутентичных текстов общего и профессионального назначения. Основной речевой задачей при понимании звучащих текстов на слух является извлечение основной или заданной

студенту информации. Время звучания текста: до 5 минут. Время просмотра озвучиваемого видеосюжета: до 15 минут.

*Требования к аудированию:*

«зачтено» - ставится студенту, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи допускается использование 2/3 информации.

«незачтено» – ставится, если студент понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу.

## **2. Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации**

### **Список заданий к зачету**

К зачету допускаются студенты:

- посетившие практические занятия по дисциплине;
- выполнившие задания для самостоятельной работы и текущего контроля.

На зачете проверяется сформированность компетенции УК- 4, (ИД-УК-4.1 Осуществляет письменную и устную коммуникацию на иностранном языке в академической и профессиональной сферах, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия, представляя результаты своей деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. ИД-УК-4.2 Демонстрирует умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях.

Зачет выставляется по результатам:

1) лексико-грамматической работы (теста) при условии набора по итогам ее выполнения студентом с одной попытки не менее 51% заданий.

2) Передача содержания текста по специальности на английском языке без словаря объемом до 2000 печ. зн. Время на подготовку – 30 мин.

Типовой текст для передачи содержания.

#### Правила выставления оценки по результатам лексико-грамматической работы:

Оценка по результатам лексико-грамматической работы (теста) определяется в баллах по следующему принципу: правильно выполненное задание оценивается в 1 балл. Каждое из заданий может быть оценено половиной заявленных по нему баллов, в случае, когда при его выполнении правильно указана форма слова, но имеются орфографические ошибки.

Полностью неправильно выполненное задание - 0 баллов.

#### Правила выставления оценки по передаче содержания текста по специальности на английском языке без словаря:

- «зачтено» - студент передаёт содержание текста в объеме не менее 15 предложений, излагает его достаточно бегло, допускает до 7 грамматических, лексических и фонетических ошибок, не затрудняющих понимание, использует опору в виде краткого плана и отвечает на вопросы преподавателя;

- «незачтено» - ставится, если содержание устного ответа студента не соответствует коммуникативной задаче, в речи недостаточно представлена общенаучная и профессиональная лексика, не используется терминология по специальности, а большое количество грамматических и фонетических ошибок затрудняет коммуникацию.

*Примеры заданий к зачету:*

### **1) Примерная лексико-грамматическая работа для проведения зачета**

**1) Fill in the gaps with the most suitable words from the box. Change the form where necessary.**

**Devote, aim, consist, address, contribute, divide, focus, concern, purpose, aspect**

1. Your essay does not ..... the real issues.
2. This book has..... little to our understanding of the subject.
3. The speech can ..... into four meaningful parts.
4. The ..... of the article is to provide a complete guide to the university.
5. The first chapter of the book ..... to the emergence of the problem.
6. The book is primarily ..... with Soviet-American relations during the Cold War.
7. The book is about climate change, with a/an ..... on global warming.
8. The book covers the most important ..... of deforestation.
9. The ..... of the report is to increase sales figures in the Far East.
10. His dissertation ..... of five parts.

### **2) Match the words (1-10) with their definitions (a-j).**

- |                  |  |
|------------------|--|
| 1. diversity     | a) invent from existing principles or ideas  |
| 2. allocate      | b) a prominent or distinctive part, quality, or characteristic   |
| 3. hierarchy     | c) the circumstances and events surrounding or leading up to an event or occurrence                                    |
| 4. dimension     | d) aspect, element   |
| 5. distinct from | e) difference, unlikeness  |
| 6. feature       | f) unquestionable  |
| 7. subsumed      | g) assortment  |
| 8. variety       | h) to classify or include in a more comprehensive category or under a general principle                                |
| 9. background    | i) to set apart for special purpose  |
| 10. devise       | j) a group of persons or things organized into successive ranks or grades with each level subordinate to the one above |

**3) Use relevant verbs and nouns from the list below to fill in the gaps. Change the form where necessary.**

**secure / security, emerge / emergency, consume / consumption, ratify / ratification, invent / advent**

1. Since then, however, standard procedure has been for patrols to study photographs, names and addresses of suspects before leaving ..... force bases.
2. This book shows something of what ..... out of religious interpretations of death, not as a history of death but as an indication of what lies at the root of the major religious traditions, lending to each its characteristic style.
3. For public ..... she would allow the marriage to continue but Charles must stay at Highgrove while she lived in Kensington Palace.
4. This strategy assumes that a reciprocal rebalancing of power in the work group will occur through the ..... of maintenance behaviours; in fact, a very different set of relationships may ....., and not without some intra-group conflict.

5. Changes in the values of society, the status of illegitimates, and the ..... of reliable birth-control devices robbed the institution of marriage of much of its regulatory quality in the area of sexual behaviour.

6. Overall its exclusively lead-free diet ..... at the rate of 10.2mpg, even with a thirsty catalyst as standard.

7. But there has been pressure from the Department of the Environment to ..... the convention.

8. The world ..... many industrial processes which often create pollutants of a kind that do not occur in nature at all.

9. It is arguable that the success of the EMS provided a major stimulus in the formulation and subsequent ..... of the Single European Act.

10. Parliamentary democracies, within France, governments allowed the ..... of a private, alongside the public, broadcasting sector.

**4) Choose the sentence (a or b) which is similar in meaning to the first one.**

1. *Smith's article challenged Mirk's theory.*

a) Smith's article supported Mirk's theory.

b) Smith's article questioned Mirk's theory.

2. *The crisis effected social development.*

a) The crisis affected social development.

b) The crisis brought about social development.

3. *The survey involves some unreliable data.*

a) The survey includes some unreliable data.

b) The survey provides some unreliable data.

4. *The scholar distinguished several unknown species of mammals.*

a) The scholar identified several unknown species of mammals.

b) The scholar examined several unknown species of mammals.

5. *The author assumes that the research is invalid.*

a) The author proves that the research is invalid.

b) The author thinks that the research is invalid.

**5) Make sentences matching the phrases below.**

1. A materialist approach to war focuses.....	A. ....with an individual microphone, and the speech signals therefore have to be fed to the camcorder via an audio mixer.
2. Ask at least one other person to read and comment.....	B. ....for 6.2% of world trade.
3. If there is more than one speaker, each has to be provided.....	C. ....on war's relations to the practical problems of maintaining life and living standards
4. Fifa officials could not immediately say how many players would benefit.....	D. ....on the improbability of an object as complex as a living organism arising by chance.
5. Bilateral credits pledged to Poland and Hungary amount.....	E. ....with double hulls to minimise dangers of oil spills.
6. Hong Kong, Taiwan and South Korea now account.....	F. ....on your final draft of an essay.
7. One calculation, offered by opponents of Darwin's theory, is based.....	G. ....to nearly \$1.5billion.
8. The organisation has campaigned for oil tankers to be equipped.....	H. ....from the yellow-card amnesty.

**6) Put the words in the right order to make sentences.**



1. the / benefits / a / author / to / to / the / conclusion / project / come / the / about / fails / of .
2. of / basis / the / can / on / we / changes / predict / some / data / the .
3. possible / the / scientists / to / data / deduce / as / from / much / their / managed / as .
4. research / conclusions / the / based / his / on / he / result / of / drew .
5. the / us / let / discuss / the / raise / that / researchers / points.

### Keys

1)

- |                 |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| 1. is evident   | 5. is liable to be               |
| 2. undoubtedly  | 7. presumably, is more likely to |
| 4. is likely to | 8. apparently                    |

2) 1. e 2. i 3. j 4. d 5. f 6. b 7. h 8. g 9. c 10. a

3)

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| 1. security          | 6. was consumed |
| 2. has emerged       | 7. ratify       |
| 3. consumption       | 8. has invented |
| 4. emergence; emerge | 9. ratification |
| 5. advent            | 10. emergence   |

4) 1. b 2. b 3. a 4. a 5. b

5) 1 c 2 f 3 a 4 h 5 g 6 b 7 d 8 e

6) 1. The author fails to come to a conclusion about the benefits of the project.

2. On the basis of the data we can predict some changes. / We can predict some changes on the basis of the data.

3. The scientists managed to deduce as much as possible from their data.

4. He drew conclusions based on the result of his research.

5. Let us discuss the points that the researchers raise.

**2) Типовой текст для передачи содержания текста по специальности на английском языке без словаря:**

### Ageing consumers: The boomer boom

Baby boomers, aged 57-75, are as the name implies, plentiful. Healthier and more adventurous than similarly aged cohorts in the past, since 2018 over 65s have outnumbered the underfives. They are also wealthier. America's boomerled households spend \$64,000 a year, almost twice as much as those headed by youngsters born from 1997 onwards. Yet brands and retailers have long given older shoppers short shrift, focusing most of their attention on the wrinkle-free.

Hinge, an ecommerce consultancy, says that sales of products disproportionately bought by older people, from meal replacements to adult nappies, have jumped by 50% or more, outpacing overall sales. Businesses catering to older consumers are adapting. The staple of GoGoGrandparent used to be helping greying North American technophobes book ridesharing services by phone. With social distancing this business dwindled, says Justin Boogaard, its cofounder.

In April 2020 the firm diversified into delivering food to old folks with dietary restrictions; these are up by 300% since then, it says. It isn't just products aimed specifically at the old that the elderly are snapping up on the internet. Their online spending on booze nearly quadrupled in America, estimates NielsenIQ. SilverSingles, a dating website, reports healthy growth in the number of new monthly users. Virtual first dates featuring wine tasting, food deliveries and film streaming are all the rage, affording brands the chance to offer their wares to oldies who have signed up.

Brands are also attempting to appeal to the elderly through such things as “healthy ageing” products, which the pandemic has turned into a craze. Nestlé, a Swiss consumergoods giant, has launched a milk drink in China, which supposedly aids mobility. Reckitt Benckiser, a British rival, is marketing one that targets immunity. Danone, a French yogurtmaker, is investing in developing similar products. Companies are also thinking about spending more on wrinkle-friendly adverts; just 3% over 50, reckons Joseph Coughlin, who runs the AgeLab at the Massachusetts Institute of Technology.

Some innovations welcome in a pandemic may be less so once it passes, especially for retailers. Yet companies will face pressure to keep them to retain custom, especially with ever more physical shops shut for good. They may also need to make online shopping easier than it already is. That could mean fewer forms that the elderly (and everyone else) find fiddly, and more options as to how and when to pay, to reassure older shoppers who worry about sharing creditcard details. Having taught oldies some new tricks during the pandemic, firms must now learn a few themselves.

From: The Economist. May, 8<sup>th</sup>. 2021, P.66

**Оценка «Зачтено»** выставляется студенту, который знает основные грамматические, лексические структуры устной и письменной речи, на достаточном уровне владеет терминологией на иностранном языке в изучаемой области; знает структуру различных типов текстов профессиональной и академической направленности; самостоятельно составляет и представляет в виде краткого доклада и презентации научную информацию, используемую в профессиональной деятельности, допуская при этом лексико-грамматические ошибки, не препятствующие пониманию излагаемого; с незначительными ошибками осуществляет аналитико-синтаксическую переработку профессионально-значимой информации и перевод академического текста с иностранного языка на русский; осуществляет краткое реферирование и аннотирование профессионально-ориентированных аутентичных текстов, соблюдая логику и стиль научного изложения, допуская при этом незначительные лексико-грамматические ошибки.

**Оценка «Не зачтено»** выставляется студенту, который знает простые грамматические, лексические структуры устной и письменной речи, но не владеет терминологией на иностранном языке в изучаемой области; не знает структуру различных типов текстов профессиональной и академической направленности; составляет и представляет в виде неполного доклада и презентации научную информацию, используемую в профессиональной деятельности, допуская при этом грубые лексико-грамматические ошибки, препятствующие пониманию излагаемого; с грубыми ошибками осуществляет аналитико-синтаксическую переработку профессионально-значимой информации и перевод академического текста с иностранного языка на русский; осуществляет реферирование и аннотирование профессионально-ориентированных аутентичных текстов не в полном объеме, нарушая логику и стиль научного изложения, допуская при этом грубые лексико-грамматические ошибки; не может грамотно и обстоятельно обосновывать свои взгляды.

**Оценка «Не зачтено»** выставляется также студенту, который взял экзаменационный билет, но отвечать отказался.

## Приложение № 2 к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык в деловом и профессиональном общении»

### Методические указания для студентов по освоению дисциплины

В процессе изучения иностранного языка в вузе, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению языком, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности, заниматься составлением специализированного словника;
- читать художественную и специализированную литературу на иностранном языке, изыскивать возможности к общению с носителями языка (семинары и встречи в Домах дружбы, переписка, участие в Интернет-форумах);
- развивать в себе стремление к спонтанному, пусть и не безошибочному говорению, добиваясь ясного и четкого выражения мысли;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

Задания для самостоятельного решения формулируются на практических занятиях.

В качестве заданий для самостоятельной работы дома студентам предлагаются лексико-грамматические упражнения, а также тексты для чтения и задания по ним. Полный список заданий для самостоятельной работы по разделам (темам) дисциплины приведен в ЭУК в LMS Moodle «Профессиональный иностранный язык». Вопросы, возникающие в процессе или по итогам решения этих задач, можно задать на консультациях или в форуме (чате) в ЭУК в LMS Moodle.

Для самостоятельной работы рекомендуется использовать учебно-методические пособия, изданные преподавателями кафедры иностранных языков естественно-научных факультетов.

В конце семестра студенты сдают *зачет*. К зачету допускаются студенты:

- посетившие практические занятия по дисциплине;
- выполнившие задания для самостоятельной работы и текущего контроля.

Зачет выставляется по результатам:

1) лексико-грамматической работы (теста) при условии набора по итогам ее выполнения студентом с одной попытки не менее 51% заданий.

2) Передача содержания текста по специальности на английском языке без словаря объемом до 2000 печ. зн. Время на подготовку – 30 мин.

**Текущий контроль** осуществляется в течение семестра в виде:

1. устного изложения по теме (рассказ, сообщение, доклад)
2. презентации
3. письменной работы (деловое письмо, резюме, аннотация, реферат)
4. контроля индивидуального чтения
5. лексико-грамматической работы
6. аудирования.

### 1. Требования к устному изложению по теме (рассказ, сообщение, доклад):

Студенты готовят устное изложение по теме, состоящее из 20-25 предложений. Тема должна быть основана на заранее пройденном тексте. При ответе студенты могут пользоваться подробным или кратким планом. Студент осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий. Студенты должны быть готовы ответить на один-два дополнительных вопроса по теме.

### 2. Требования к презентации

Студенты готовят презентации по выбранной теме, используя Power Point индивидуально (10 слайдов, которые включают незнакомую лексику, мини-тест для контроля понимания материала одноклассниками, список используемых литературных источников). Ответ должен включать не менее 20 предложений на тему индивидуального чтения в свободном изложении. После презентации преподаватель задает два-три вопроса на понимание.

Перед созданием презентации на компьютере важно определить:

- назначение презентации, ее тему, примерное количество слайдов
- как представить информацию наиболее удачным образом
- содержание слайдов
- графическое оформление каждого слайда.

### **Критерии оценки презентации**

*Содержание презентации:*

- раскрытие темы
- подача материала (обоснованность разделения на слайды: 10(7+3) слайдов, включая части презентации, оглавление, представление темы и один обобщающий слайд)
- наличие и обоснованность графического оформления (фотографий, схем, рисунков диаграмм)
- грамотность изложения
- наличие интересной дополнительной информации по теме проекта
- ссылки на источники информации (в т.ч. ресурсы Интернет).

*Оформление презентации:*

- единство дизайна всей презентации
- обоснованность применяемого дизайна
- единство стиля включаемых в презентацию рисунков
- применение собственных (авторских) элементов оформления
- оптимизация графики
- обоснованное использование эффектов мультимедиа: графики, анимации, видео, звука.

*Навигация:* наличие оглавления, кнопок перемещения по слайдам или гиперссылок. Доклад на заданную тему с использованием презентации.

### 1. Требования к письменной работе (деловое письмо, резюме, аннотация, реферат)

Критерии оценки письменной работы:

- личная оценка проблемы (приводятся различные точки зрения и их личная оценка);
- знание и понимание материала (определяется чёткостью, ясностью построенных суждений, полнотой раскрытия темы, логикой структурирования доказательств, наличием соответствующих примеров);
- строгое соответствие теме всех используемых понятий;
- сопровождение тезисов грамотной аргументацией;
- умелое использование приёмов анализа, сравнения и обобщения;
- способность объяснить альтернативные взгляды на рассматриваемую проблему и прийти к сбалансированному заключению;

- соблюдение лексических, фразеологических, грамматических и стилистических норм английского литературного языка;
- диапазон используемого информационного пространства - использование большого количества различных источников информации;
- самостоятельность выполнения работы;
- соответствие основным требованиям к оформлению письменной работы.

#### *Полезные советы*

1. Одна из самых больших ошибок, которые совершают при написании эссе, – это наполнение его фактами, которые не относятся к заданной теме. Главная тема вашего эссе должна проходить красной линией по всей вашей работе. А все остальные мысли, которые будут в ней, должны дополнять и подтверждать эту тему. В процессе построения эссе необходимо помнить, что один параграф должен содержать только одно утверждение и соответствующее доказательство, подкрепленное иллюстративным материалом.

2. Важно начало каждого параграфа, т. е. переход от параграфа к параграфу. Именно плавные переходы демонстрирует ваше умение ясно и интересно излагать свою мысль.

3. Проверьте все глаголы. Глаголы - основные инструменты в любом языке, поэтому они должны быть, во-первых, правильными (проверьте времена), а во-вторых, интересными, поэтому используйте больше синонимов.

#### 5. Требования к индивидуальному чтению:

Индивидуальное чтение - это форма самостоятельной работы, которую студенты выполняют вне учебной аудитории, ориентируясь на работу каждого студента. Задания по прочитанному тексту могут варьироваться в зависимости от целей учебных занятий. Для индивидуального чтения используется оригинальная литература по специальности в общем объеме от 25000 до 30000 печ.зн. Выбор материалов для перевода зависит от профессионального интереса или учебной необходимости студента или рекомендации преподавателя. На основе перевода готовится сообщение (доклад) в объеме 30-35 предложений.

#### 5. Требования к лексико-грамматической работе:

Оценка по результатам лексико-грамматической работы определяется в баллах по следующему принципу: правильно выполненное задание оценивается в установленный балл. Каждое из заданий может быть оценено половиной заявленных по нему баллов, в случае, когда при его выполнении правильно указана форма слова, но имеются орфографические ошибки.

Полностью неправильно выполненное задание - 0 баллов.

#### 6. Требования к аудированию:

Аудирование – это понимание на слух основного содержания аудио- и видеотекстов, выборочное извлечение интересующей информации. Основной речевой задачей при понимании звучащих текстов на слух является извлечение основной или заданной студенту информации с поставленной заранее целью. Время звучания текста: до 5 минут. Время просмотра озвучиваемого видеосюжета: до 15 минут.

### **Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине**

Для самостоятельной работы особенно рекомендуется использовать следующую учебную литературу:

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва :

Издательство Юрайт, 2020. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/466997> — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Вдовичев, А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students : учебно-методическое пособие / А. В. Вдовичев, Н. Г. Оловникова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 171 с. — ISBN 978-5-9765-2247-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/70327>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Губина, Г. Г., Английский язык в магистратуре и аспирантуре = English Language Master's and PhD : учеб. пособие для вузов / Г. Г. Губина ; Яросл. гос. пед. ун-т, Ярославль, Изд-во ЯГПУ, 2010, 191с.

4. General patterns of scientific English [Электронный ресурс]: метод. указания / сост. Т. В. Шульдешова, С. В. Волкова; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова, Науч.-метод. совет ун-та. - Ярославль: ЯрГУ, 2014. - 70 с. <http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20142101.pdf>

Также для подбора учебной литературы рекомендуется использовать широкий спектр *интернет-ресурсов*:

1. Электронно-библиотечная система «Юрайт» <https://www.biblio-online.ru/>
2. Электронно-библиотечная система «Лань» <http://e.lanbook.com/>
3. Электронно-библиотечная система «Консультант Студента» <https://www.studentlibrary.ru/>